

Villacryl Ortho / Villacryl Ortho Mix

Матеріал полимерний для виготовлення ортодонтичних апаратів

Характеристика препарата:

Villacryl Ortho: полиметакрилатный материал предназначенный для изготовления ортодонтических аппаратов методом насыпания порошка на модель.

Villacryl Ortho Mix: Акриловый материал для изготовления ортодонтических аппаратов следующими методами: методом насыпания порошка на гипсовую модель и методом наложения акрилового теста на модель.

Классификация согласно EN ISO 20795-2: Тип 1

Предназначение: ортодонтические аппараты, починка ортодонтических аппаратов

Противопоказания: не использовать препарат в случае, если пациент страдает аллергией на какой-либо из ингредиентов.

Побочное действие: Возможно раздражение и воспаление полости рта, вызванное наличием грибов и бактерий, по причине несоблюдения пациентом соответствующей гигиены.

Расцветка

Главные цвета:красный, жёлтый, синий.

Другие цвета можно получить в результате комбинации главных цветов. Можно приобрести готовые концентраты расцветок в упаковках по 50 мл: жёлтый, оранжевый, красный, малиновый, фиолетовый, зелёный, светло-зелёный, синий.

Ассортимент*

Комплект:
 REF V160201 Villacryl Ortho (500г порошок + 250мл жидкость + 3х12мл концентрат цвета)
 REF V170201 Villacryl Ortho Mix (500г порошок + 250мл жидкость + 3х12мл концентрат цвета)
Порошок:
 REF V1600P07 Villacryl Ortho цвет 0 порошок 500 г
 REF V1600P05 Villacryl Ortho цвет 0 порошок 2 кг
 REF V1600P06 Villacryl Ortho цвет 0 порошок 4кг

Жидкость:

REF V160L03 Villacryl Ortho жидкость 250мл
 REF V160L04 Villacryl Ortho жидкость 500 мл
 REF V160L02 Villacryl Ortho жидкость 1 л
Глиттеры (блестки):
 REF TP008 Villacryl Ortho блестки серебрястые 5 г
 REF TP009 Villacryl Ortho блестки золотые 5 г
 REF TP015 Villacryl Ortho блестки красные 5 г
 REF V1600P05 Villacryl Ortho блестки синие 5 г
 REF TP017 Villacryl Ortho блестки зеленые 5 г

Концентрат цвета:

REF V1802P01 Villacryl Ortho концентрат №2 - желтый 50 мл
 REF V1802P02 Villacryl Ortho концентрат №3 - оранжевый 50мл
 REF V1802P03 Villacryl Ortho концентрат №4 - красный 50 мл
 REF V1802P04 Villacryl Ortho концентрат №5 - малиновый 50 мл
 REF V1802P05 Villacryl Ortho концентрат №6 - фиолетовый 50 мл
 REF V1802P06 Villacryl Ortho концентрат №7 -зеленый 50мл
 REF V1802P07 Villacryl Ortho концентрат №8 - светло-зеленый 50мл
 REF V1802P08 Villacryl Ortho концентрат №9 - синий 50 мл

*Информация о наличии ассортимента обеспечивается дистрибутором.

Химический состав

Порошок: акриловый полимер, перекись бензоила, ВРВА

Жидкость: акрилатные мономеры, N,N-диметил-р-толуидин

Концентраты цветов: метакрилат метила, красители

Способ употребления

Приготовление гипсовой модели

К сухой гипсовой модели приклеить от стороны преддверия воском или другим препаратом (например, **Form Plast**), предварительно согнутые и подготовленные металлические элементы (скобы, дуги). Закрепить ортодонтический аппарат. Затем гипсовую модель покрыть изолирующей жидкостью **Izo-501**. Подождать, пока впитается изолак. Основу модели оставить в воде до полного впитывания. Для изготовления производственной модели применять гипсы III и IV класса, особенно **Stodent III, Stodent III Ortho** и **Stodent IV**.

Приготовление цветного раствора жидкости.

Информация пропорция для подбора цвета

2-4 капли концентрата требуемого цвета на 5 мл жидкости. Более насыщенный цвет можно получить добавляя концентрат. Жидкость и концентрат вымешать в специальном сосуде. Раствор готов для немедленного употребления.

I. Изготовление ортодонтических аппаратов методом насыпания порошка на модель. (Villacryl Ortho / Villacryl Ortho Mix)

Накладывание на модель

На поверхность изолированной гипсовой модели нанести тонкий слой полимера. При помощи пипетки смочить порошок жидкостью, равномерно распределяя ее время презентации производителя, основаны на современных представлениях об уровне развития стоматологических технологий. Их следует обязательно прочитать и изучить перед тем, как начать использовать препарат. Информация, полученная из других источников (учитывая различную степень их применения), не освобождает потребителя от проведения собственного контроля применения препарата. Поскольку применение препарата происходит без возможности контроля со стороны производителя, ответственность производителя за конечный результат применения препарата носит ограниченный характер.

II. Изготовление ортодонтических аппаратов методом накладывания акрилового теста. (Villacryl Ortho Mix)

Рекомендуемые пропорции смешивания: 24г порошка и 10 г жидкости

Смешивание

Приготовить компоненты в количестве, необходимом для приготовления ортодонтического аппарата, соблюдая указанную пропорцию смешивания. В химически устойчивый сосуд влить соответствующее количество приготовленного раствора цветного концентрата и тщательно отмерить количество использованного порошка. Порошок и жидкость тщательно смешать шпательем и оставить в замкнутом сосуде. Не рекомендуется использовать посуду, изготовленную из силикона.

Изготовление: Рекомендуется применение перчаток из полиэтилена HDPE для защиты рук. Время от времени проверять, готов ли материал для работы (не прилипает ли к рукам и стенкам сосуда). При температуре окружающей среды 20-23°С время приготовления акрилового теста составляет 6-7 минут. Высокая температура сокращает, а низкая удлиняет процесс приготовления. Если материал не липнет к

RU

пальцам, его следует вымесить и положить под гнет на 1-2 минуты. Особое внимание следует обратить на вымешивание теста на последней стадии его изготовления, в противном случае могут возникнуть полосы красителя в акриловом тесте. В процессе изготовления акрилового теста руки (перчатки) не должны быть влажными, нельзя также наносить на руки косметические кремы, тальк и пр.

Накладывание на модель:

Влажное акриловое тесто наносить на гипсовую модель. Если тесто слишком сухое, увлажнить мономером

I. Полимеризация (Villacryl Ortho)

Гипсовую модель со сформированным ортодонтическим аппаратом поместить в полимеризаторе гипсом вверх и полимеризовать в воде при температуре 50-60°С под давлением 2 бара **не менее** чем 20 минут.

II. Полимеризация (Villacryl Ortho Mix)

Гипсовую модель со сформированным ортодонтическим аппаратом поместить в полимеризаторе гипсом вверх и полимеризовать в воде при температуре 45-55°С под давлением 2 бара **не менее** чем 20 минут.

Содержание остаточного мономера: < 3% в.вс.

Уменьшение содержания остаточного мономера можно достичь через длительное время полимеризации в выше упомянутых условиях. Рекомендуется, что когда аппарат не используется, вада его держать в воде. Особенно в течение трёх первых дней.

Обработка аппарата

Принять обработку стандартным методом. Шлифовать **полировочным порошком** и отделявать при помощи **полировочной пасты** фирмы **Zhermapol**.

Коррекция и починка:

Коррекцию и починку поврежденного элемента акрилового аппарата можно проводить с помощью массы **Villacryl Ortho / Villacryl Ortho Mix**, предварительно смочив жидкостью корректируемый или ремонтуремый элемент.

Меры предосторожности

Информация для техников

H225 Легко воспламеняется жидкость и пар.
H315 Вызывает раздражение кожи.
H317 Может вызывать аллергическую реакцию кожи.
H335 Может вызывать раздражение дыхательных путей.
P210 Беречь от тепла/искр/ открытого огня/ горячих поверхностей. –Не курить.
P261 Избегать вдыхания пыли/дыма/газа/тумана/паров/аэрозоля.
P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лицом.
P302 + P352 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды с мылом.
P501 Удалить содержимое/контейнер в соответствии местным требованиям.

Жидкость и концентраты цвета (содержат метакрилат метила) являются легковоспламеняющимися, температура возгорания + 10. Хранить вдали от источников огня и излучения. Хранить вдали от источников огня и излучения. Во время работы с препаратом не принимать пищу и не курить. Избегать вдыхания паров жидкости и концентратов, непосредственного контакта компонентов жидкости и влажной акриловой массы с кожей и глазами. Работать в хорошо вентилируемом помещении. Применять местную вентиляцию. В случае контакта акрилового порошка или жидкости с глазами промьть их водой и свазаться с врачом. Место контакта кожи с компонентом изделия или влажной акриловой массой тщательно промыть водой с мылом. В случае случайного попадания компонента изделия в пищевое немедленно вызвать врача. Вредный для окружающей среды. Не выливать жидкости в канализацию.

Информация для стоматологов: Возможность перенесения инфекции. Каждый протез следует вымыть дезинфицирующим средством перед тем, как его установить в ротовой полости. Для гигиены аппарата можно использовать популярные и общедоступные зубные пасты, мыла и препараты для чистки зубных протезов.

Условия хранения

Жидкость и цветные концентраты чувствительные к воздействию температуры и УФ излучению, под влиянием которых могут возникнуть неконтролируемая реакция полимеризации.

Компоненты изделия хранить в оригинальных упаковках, в тёмном и хорошо проветриваемом помещении при температуре 5-25°С в месте недоступном для детей. Не использовать препарат по истечении срока годности указанного на упаковке и маркировке компонентов продукта.

Удаление

Удалять согласно правилам об отходах.

Картонные коробки, этикетки, инструкции как бытовые отходы.

Упаковка для порошка и порошок не представляют опасности. Утилизировать как бытовые отходы. В случае необходимости упаковку можно использовать вторично. Жидкость и её упаковка - опасные отходы. Утилизировать в соответствии с правилами сбора опасных отходов и их утилизации.

Вниманию!

Материал применяется для использования исключительно в зуботехнических лабораториях.

Письменные, устные инструкции и информация, передаваемая во время презентации производителя, основаны на современных представлениях об уровне развития стоматологических технологий. Их следует обязательно прочитать и изучить перед тем, как начать использовать препарат. Информация, полученная из других источников (учитывая различную степень их применения), не освобождает потребителя от проведения собственного контроля применения препарата. Поскольку применение препарата происходит без возможности контроля со стороны производителя, ответственность производителя за конечный результат применения препарата носит ограниченный характер.

Все замечания касающиеся наших препаратов, просим направлять в наш адрес

Официальный дистрибутор и представитель в РФ / Организация, принимающая претензии от потребителей
ООО Компания Таймед, Россия, 117246, Москва, Научный проезд, 10, т: 8 (495) 565-32-23, @:info@taymed.ru
ООО Тетрабэлт, Россия, 236040, Калининград, ул. Генерала Соммера, 10, кв 18, т: 8 4012-450738, @:tetrabalt@gmail.com

ООО «Zhermapo» имеет Систему Обеспечения Качества производства согласно требованиям ISO 9001 / ISO 13485, сертифицированную **Нотифицированной Организацией 0120 SGS United Kingdom Ltd. Systems and Services Certification**. Изделие обозначено знаком CE соответствия с Директивой 93/42/EEC.

Villacryl Ortho / Villacryl Ortho Mix

Акрилова пластмаса для виготовлення знімних ортодонтичних апаратів

Характеристики продукту:

Villacryl Ortho: акрилова пластмаса для виготовлення знімних ортодонтичних апаратів методом посипання порошком
Villacryl Ortho Mix: акрилова пластмаса для виготовлення знімних ортодонтичних апаратів двома методами: посипання моделі порошком та накладання акрилового тіста.

Класифікація згідно EN ISO 20795-2: тип 1.

Призначення: знімні ортодонтичні апарати, ремонт знімних ортодонтичних апаратів.

Противопоказання: не використовувати для осіб, що мають підвищену чутливість до складників матеріалу.

Побічні ефекти: Можливе виникнення подразнення та запалення в ротовій порожнині, спричинене грибокм та бактеріями, що потрапили з виробом при недотриманні правил гігієни.

Кольори:

Основні: червоний, жовтий, синій.

Інші кольори, як результат комбінації основних кольорів. Виробником пропонується готові барвники в емностях по 50 мл таких кольорів: жовтий, оранжевий, червоний, малиновий, фіолетовий, зелений, світло-зелений, синій.

Доступні варіанти комплектації*

REF V160201 Villacryl Ortho (500г порошок + 250мл рідина + 3х12мл концентрат барвника)
 REF V170201 Villacryl Ortho Mix (500г порошок + 250мл рідина + 3х12мл)
Порошок:
 REF V1600P07 Villacryl Ortho колір 0 порошок 500г
 REF V1600P05 Villacryl Ortho колір 0 порошок 2кг
 REF V1600P06 Villacryl Ortho колір 0 порошок 4кг
Рідина:
 REF V160L03 Villacryl Ortho рідина 250мл
 REF V160L04 Villacryl Ortho рідина 500мл
 REF V160L02 Villacryl Ortho рідина 1л
Блискати:
 REF TP008 Villacryl Ortho срібністі блискітки 5г
 REF TP009 Villacryl Ortho золотісті блискітки 5г
 REF TP015 Villacryl Ortho червоні блискітки 5г
 REF TP016 Villacryl Ortho сині блискітки 5г
 REF TP017 Villacryl Ortho зелені блискітки 5г
Концентрати:
 REF V1802P01 Villacryl Ortho концентрат No. 2-жовтий 50мл
 REF V1802P02 Villacryl Ortho концентрат No. 3-оранжевий 50мл
 REF V1802P03 Villacryl Ortho концентрат No. 4-червоний 50мл
 REF V1802P04 Villacryl Ortho концентрат No. 5-малиновий 50мл
 REF V1802P05 Villacryl Ortho концентрат No. 6-фіолетовий 50мл
 REF V1802P06 Villacryl Ortho концентрат No. 7-зелений 50мл
 REF V1802P07 Villacryl Ortho концентрат No. 8-світло-зелений 50мл
 REF V1802P08 Villacryl Ortho концентрат No. 9-синій 50мл

*Інформація про наявність варіанту комплектації надеться дистрибутором

Хімічний склад:

Порошок: акрилові полімери, пероксид бензоїлу, ВРВА

Рідина: акрилові мономери, N,N-диметил-р-толуїдин

Концентрат барвника: метил метакрилат, барвники

Спосіб використання

Підготовка гипсовой модели

Закріптіть на гипсовій моделі за допомогою воску чи іншого засобу (наприклад **FormPlast**) належним чином підготовлені металеві частини (клампи, дуги). Закріпіть ортодонтичний гвинті дівчі покрийте гипсову модель ізоляційним лаком **Izo-501**. Зачекайте, поки ізоляційний лак встатється. Загнурте основу моделі у воду і тримайте до повного насичення. Модель повинна бути виготовлена з гіпсу III або IV класу, наприклад **Stodent III, Stodent III Ortho** та **Stodent IV**.

Приготування розчину кольорової рідини.

Рекомендована пропорція для отримання необхідного забарвлення: 2-4 краплі концентрату барвника потрібного кольору на 5мл рідини. Більша інтенсивність кольору може бути досягнута додаванням більшої кількості концентрату. Змішайте рідину і концентрат у призначеній для цього емності. Розчин готовий до негайного використання.

I. Виготовлення ортодонтичного апарату шляхом насипання порошку на модель (Villacryl Ortho, Villacryl Ortho Mix).

Насипте тонкий шар полимера на ізовану поверхню гипсової моделі. За допомогою пінетки avvolote порошок підготованову забарвленую рідиноу. На волугу поверхню насипте ще один шар порошку і знову avvolote рідиноу. Повторюйте ці дії до досягнення необхідної товщини ортодонтичного апарату.

II. Вигтовлення ортодонтичного апарату способом накладання акрилового тіста (Villacryl Ortho Mix)

Рекомендовані пропорції замішування: 24г порошку і 10г рідини.

Замішування: Приготуйте необхідну кількість компонентів препарату у пропорціях, кратних до вивщказаної. Для замішування компонентів скористайтеся посудиноу із хімічно стійкого пластику чи скла, кераміки, порцеляни, нержавіючої сталі , що щільно закривається. Залійте в посудину попередню підготовану кольорову рідину, а потім повільно всипте підготовану кількість порошку. Ретельно розмішайте шпателем і залиште в закритому контейнері на певний час (6-7 хв для температури 20-23°С, підвищення температури скорочує цей термін, пониження – продовжує).

Вироблення: Рекомендується використовувати рукавиці з поліетилену HDPE для захисту рук. **Перевірте стан тіста:** якщо воно не липне до рук та стінок посудини, то його можна вимішувати. Тесто слід вимішувати 1-2 хв. Під кінець тісто слід вимішувати особливо ретельно, щоб уникнути нерівномірного розподілення барвника. Рукавиці під час вимішування не повинні бути вологими, покритими тальком, кремом і т.п.

Накладання: Вологе акрилове тісто викласти на модель і сформувати ортодонтичний апарат. Якщо тісто занадто сухе, зволожити його рідиноу.

UA

I. Полімеризація (Villacryl Ortho)

Помістіть гипсову модель із сформованим апаратом в пристрій для полімеризації під тиском (гипсовою частиною догори) і полімеризувати при температурі 50-60°С під тиском 2 бари **не менше** 20хв.

II. Полімеризація (Villacryl Ortho Mix)

Помістіть гипсову модель із сформованим апаратом в пристрій для полімеризації під тиском (гипсовою частиною догори) і полімеризувати при температурі 45-55°С під тиском 2 бари **не менше** 20хв.

Частка залишкового метилметакрилатного мономера: <3%. Зменшення вмісту залишкового мономера можна досягти, продовжуючи час полімеризації у вивщказаних умовах. Також рекомендується поміщати апарат у воду, коли не використовується, перші три дні користування.

Остаточна обробка

Дотримуйтеся стандартних методів обробки. Поліруйте з пемзою та **полірувальною пастою** фірми **Zhermapol**.

Корекція та ремонт: Корекція та ремонт акрилових частин ортодонтични х апаратів здійснюється за допомогою маси **Villacryl Ortho / Villacryl Ortho Mix**. Частини, що коректуються або ремонтуються, повинні бути зволожені мономером (рідиноу).

Заходи безпеки

Інформація для зубних техніків:

H225 Легко займиста рідина і пар.
H315 Викликає подразнення шкіри.
H317 Може викликати алергічну реакцію шкіри.
H335 Може викликати подразнення дихальних шляхів.
P210 Тримати подаль від тепла/іскор/ відкритого вогню/ гарячих поверхонь. –Не курити.
P261 Уникати вдихання пилу/ диму/ газу/ туману/ парів/ аерозолу.
P270 Не вживати їжу, не пити і не палити в процесі використання цього продукту.
P271 Використовувати тільки на відкритому повітрі або в добре вентильованому приміщенні.
P280 Користуватися захисними рукавичками / захисним одягом / засобами захисту очей/ обличчя.
P302 + P352 ПРИ ПОПАДАННІ НА ШКІРУ: Промити великою кількістю води з милом.
P501 Видалити вміст /контейнер відповідно місцевим вимогам.

Порошок

У разі потрапляння в очі: У разі попадання порошку в очі може статися механічне подразнення. У разі контакту акрилового порошку з очима промити їх водою і зв'язатися з лікарем.

Рідина

Рідина та концентрати барвників легкозаймисті (містять метакрилат метилу) – температура займання +10°С. Уникати вдихання парів і прямого контакту рідини і вологої акрилової маси зі шкірою. У разі контакту зі шкірою: Місце контакту шкіри з препаратом ретельно промити милом і великою кількістю води. У разі проковтування: У разі випадкового проковтування слід негайно викликати лікаря. Препарат швидкоплив для навколишнього середовища. Не викидати мономер в каналізацію.

Інформація для стоматологів

Існує можливість перенесення інфекції. Ортодонтичний апарат слід вимити і продезінфікувати перед тим, як його встановити в ротовій порожнині. Рекомендується поінформувати користувача апарату про необхідність зберігання його в воді в період, вільний від носіння, особливо в перші два тижні його використання, а також про принципи гігієни, пов'язані з використанням ортодонтичного апарату. З метою дотримання гігієни апарату можна застосовувати популярні та доступні препарати, призначені для чищення акрилових протезів.

Поводження з відходами

Утилізувати відповідно з зобов'язуючими нормами по утилізації відходів. Картонні упаковки, етикетки, інструкції можуть переробитися, утилізувати їх як побутові відходи, які не становлять небезпеки. Порошок і упаковка порошку не є небезпечним відходами, утилізувати як побутові відходи, які не становлять загрози. Рідина і упаковка рідини є небезпечними відходами. Передавати уповноваженому одержувачу небезпечних відходів.

Умови зберігання

Рідина чутлива до впливу температури і ультрафіолетового випромінювання, під впливом яких може виступити неконтрольована реакція полімеризації. Компоненти виробу зберігати в оригінальних упаковках, в темному і добре провітрованому приміщенні при температурі 5-25°С в місці, недоступному для дітей. Не вживати препарат після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці і маркуванні компонентів продукту.

Утилізація:

Видалити згідно з правилами про відходи. Картонні коробки, етикетки, інструкції можливо відправляти на переробку, видалити як побутові відходи, які не становлять небезпеку. Препарат і його упаковка не становлять небезпеки. Утилізувати як побутові відходи, які не становлять небезпеку. У разі необхідності упаковку можна використовувати повторно.

Увага!

Матеріал застосовується для використання виключно в стоматологічних зуботехнічних лабораторіях.

Письмові, усні інструкції та інформація, що передається під час демонстрацій, що проводяться виробником, засновані на сучасних уявленнях про рівень розвитку стоматологічних технологій. Вони є обов'язковими до прочитання і вивчення перед використанням препарату. Інформація, отримана з інших джерел, не звільняє споживача від особистого контролю над правильним застосуванням препарату. Відповідальність виробника за кінцевий результат застосування препарату носить обмежений характер, оскільки застосування препарату проходить без можливості контролю з боку виробника. Всі зауваження, що стосуються наших препаратів, просимо надсилати на нашу адресу.

Офіційний дистрибутор і представник в Україні / Організація, що приймає претензії від споживачів:
ТзОВ «Прем'єр Дентал», Україна, 79007, Львів, вул.Ленкого, 3/1, т.+38 (032) 259-04-44, @:premier@dental.net.ua

Zhermapol Sp. z o.o. Має Систему Забезпечення Якості виробництва згідно вимог ISO 9001 / ISO 13485, сертифициваную нотифікованую організацією **0120 SGS United Kingdom Ltd. Systems and Service Certification**. Виріб отримав знак CE відповідності згідно директиви 93/42/EEC.

Zhermack Dental

